

Obsah

Předmluva / 5

I. Prehistorie / 7

Bohumil Vykypěl, Helena Karlíková, Ilona Janyšková, Vít Boček

II. Stará čeština / 17

1. Církevní slavismy ve staré češtině / 19

Bohumil Vykypěl, Helena Karlíková, Ilona Janyšková, Vít Boček

1.1. Úvodní poznámky / 19

1.2. Slovník / 21

1.3. Nelexikální církevní slavismy / 62

1.4. Shrnutí / 64

1.5. Závěrečné poznámky / 66

2. Vliv církevněslovanského biblického
překlada na staročeský biblický překlad / 68

Bohumil Vykypěl, Taťána Vykypělová

3. Konceptuální vlivy církevní slovanštiny na starou češtinu / 88

Bohumil Vykypěl, Taťána Vykypělová

4. Dozvuky a předehra / 101

Bohumil Vykypěl, Taťána Vykypělová

- III. Střední čeština / 103
Bohumil Vykypěl, Taťána Vykypělová
1. *Czechowie nie wiedzą* / 105
 2. Po Bílé hoře / 113
- IV. Nová čeština / 117
Bohumil Vykypěl, Taťána Vykypělová
1. Církevní slavismy v nové češtině / 119
 2. Cyrilice pro češtinu / 136
 3. František Novotný z Luže / 142
 4. Církevní slovanština jako vzor / 144
 5. Světonázorové aspekty paleoslovenistických témat / 146
 - 5.1. Diskuse o staroslověnském vlivu na staročeský biblický překlad / 147
 - 5.2. Otázka role staroslověnštiny ve středověkých Čechách / 153
 - 5.3. Cyril a Metoděj v dějinách / 167

Královna, nebo žebračka? Náboženská terminologie
českého pravoslaví: její geneze, charakter a další perspektivy / 171
Eva Maria Hrdinová

Příloha 1: „Flajšhansova aféra“ / 189

Příloha 2: Zdeněk Kalista contra Roman Jakobson / 203

Zkratky staročeských pramenů / 223

Zkratky staroslověnských (církevněslovanských) pramenů / 225

Zkratky biblických knih / 226

Zkratky jazyků / 226

Zkratky jiné / 227

Literatura / 228

Church Slavonic Heritage in Old,
Middle and Modern Czech (summary) / 261